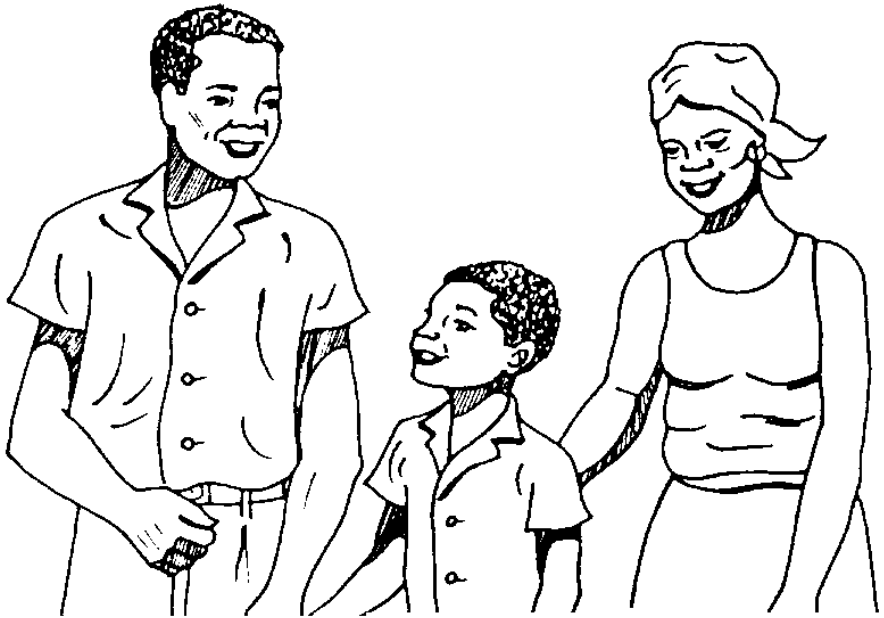


# Engeri Ez'enjawulo Ez'okweteekateekera Ezzadde



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE



*"Health in Totality"*



**CCIH**  
Christian Connections  
for International Health



Luganda



Engeri Ez'enjawulo Ez'okweteekateekera  
Ezzadde

Luganda  
Kenya

Copyright © 2019, Christian Connections for International Health



<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

You are free to make commercial use of this work. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Adapted from original, Copyright © 2017, Institute for Reproductive Health at Georgetown University. Licensed under CC-BY 4.0.

This Bloom book was adapted from a method mix tool originally designed by the Institute for Reproductive Health at Georgetown University for use under the Advancing Partners and Community Project. It was translated into Luganda by Nathan Ssemambo and Nalubowa Maria.

The illustration on the cover is by Jean-Marie Boayaga, © 2009 SIL International, from *International Illustrations: The Art of Reading 3.0*, under the CC-BY-ND license.

The image on page 21 is by Bruce Blaus, © 2016 Bruce Blaus. CC-BY-SA 4.0.

The images on page 23 are by Mark Beisser, © 2007 Johns Hopkins Center for Communication Programs, Courtesy of Photoshare. CC-BY-NC 4.0. For use only in health materials. All other illustrations are © Institute for Reproductive Health at Georgetown University.

The section on Emergency Contraception is adapted from *"Facts for Family Planning"* FHI360. 2013. Durham, North Carolina: FHI360/Communication for Change Project.

Scripture taken from Ekitabo Ekitukuvu, Baibuli (LBR) Copyright © Bible Society of Uganda. All rights reserved worldwide. Accessed through [www.biblegateway.com](http://www.biblegateway.com).

# **Ebiri mu Kitabo Kino**

|   |    |
|---|----|
| Byosaanye Okumanya                      | 2  |
| Okuyonsa                                | 6  |
| Empeke                                  | 8  |
| Empiso                                  | 10 |
| Akaweta k'oku mukono                    | 12 |
| Okubala embira                          | 14 |
| Nnakubbiri                              | 16 |
| Akapiira k'abaami                       | 18 |
| Akapiira k'abakazi                      | 20 |
| Akaweta k'oku nnabaana                  | 22 |
| Okusala enseke z'omukazi                | 24 |
| Okusala enseke z'omusajja               | 26 |
| Empeke emiribwa nga waakamala okwegatta | 28 |

# **Byosaanye Okumanya**

## **Entegeka y'ezzadde kye ki?**

Kwe kusalawo ku muwendo gw'abaana be mwagala okuzaala, be munaasobola okulabirira na ddi lwe munaabazaala. Mu ngeri endala, kwe kwewa obudde obumala nga tonnazza ku mwana ppaka ng'embeera y'obulamu neetegefu. Kino kiyamba abazadde okusalawo ddi omukyala lw'anaafuna olubuto n'okwewala okulufuna nga talwetegekede.

## **Lwaki entegeka y'ezzadde yeetaagisa?**

Entegeka y'ezzadde yeetaagisa kubanga okusalawo ku muwendo gw'abaana na ddi lwe munaabafuna kiyamba omwana, maama wamu n'ab'omu maka bonna.

Ssinga abazadde beeteekerateekera olubuto, ebiseera ebisinga omwana azaalibwa aba mulamu bulungi ate ayonsebwa ebbanga ddene n'akula bulungi. Maama agenda okufuna olubuto olulala ng'azzeewo era aba n'ekiseera ekimala okulabirira omwana we n'ab'omu makaage. Amaka nago gaba n'obusobozi okufuna ebikozesebwa ebimala ng'emmere, eby'okwambala, aw'okusula n'okutwala abaana ku ssomero.

## **Weetegereze:**

Bamaama n'abaana okuba obulungi, kiba kirungi abakazi ne bazaalira wakati w'emyaka 18 ku 35.

Oluvannyuma lw'okuzaala, basaana bayiseewo emyaka ebiri okuddamu okufuna olubuto. Ne bwaba ng'omukazi avuddemu olubuto, asaanye ayiseewo emyezi mukaaga okufuna olubuto olulala.

## **Ekgendererwa ky'ekitabo kino**

Ekitabo kino kiraga engeri za mirundi kkumi n'ebiri ez'enjawulo ezikozesebwa obudde obumala nga tonnazza ku mwana. Kiraga enkola ya buli ngeri n'ebiyinza okuddirira oluvannyuma lw'okugikozesa.

Wekkaanye enkola ya buli ngeri n'ebiyinza okuddirira era ogyogereko n'omwagalwawo. Buli nkola erimu ebirungi n'ebisoomooza n'olwekyo yogera n'omusawo akuli okumpi ayongere okukuwabula ku ngeri esaanidde. Kino kikulu nnyo naddala bwe kiba ng'omu ku mmwe alina akawuka akaleeta mukenenya.

**Jjukira kino:** Osobola okusalawo ku ngeri y'entegeka y'ezzadde ekusaanira.

## Bayibbuli ky'eyogera ku bino

Okwewa obudde obumala nga temunnazza ku mwana, emu ku ngeri omusajja gyalagamu okufaayo eri mukazi we wamu n'amakaage. Ssinga maama oba omwana afuna obuzibu, amaka gonna ganyigirizibwa.

"Era ekitundu ky'omubiri ekimu bwe kibonaabona, ebitundu byonna bibonaabonera wamu naky'o."<sup>1</sup>  
Abakkolinso 12:26a.

N'olw'ekyo, okukola ebikolwa ebiraga okufaayo eri omuntu omu ku abo ab'omu maka, kiba kiraga okufaayo eri buli omu mu maka ago era bwe kityo n'omubiri gwa Kulisito gwonna.

Katonda atusuubira okutwala obuvunaanyizibwa eri amaka gaffe wamu n'okugalabirira. Kino kitegeeza nti tulina okuzaala abaana betusobola okulabirira, okuwa ebyetaago wamu n'okusomesa.

"Naye omuntu yenna bw'atajjanjabe nga babe, n'okusinga ab'omu nnyumba ye, nga yeegaanye okukkiriza era nga ye mubi okusinga atakkiriza."<sup>1</sup>  
Timoseewo 5:8.

Katonda yalagira Adamu ne Kaawa okulabirira ebitonde byonna mu ngeri ey'obuvunaanyizibwa. "Katonda n'abawa omukisa, Katonda n'abagamba nti, mweyongerenga, mwalenga mujuze ensi mugirye: mufugenga eby'omu nnyanja, n'ebibuuka waggulu na buli ekirina obulam u ekitambula ku nsi."<sup>1</sup>  
Olubereberye 1:28.



Ekiragiwo ekigamba nti muzaale, mwale, mujjuze ensi,  
tekyaweebwa muntu omu, wabula buvunaanyizibwa  
bwa fenna. Emu ku ngeri ez'okulaga  
obuvunaanyizibwa mu maka kwe kwewa obudde  
obumala nga tonnazza ku mwana ku lw'obulungi  
n'obulamu bwa maama, omwana n'ab'awaka bonna.

# Okuyonsa Okwonsa

## Enkola y'okuyonsa ekola etya?

Enkola ey'okuyonsa (Lactational Amenorrhea Method) eremesa maama okufuna olubuto olulala ssinga aba ayonsa omwana we buli kaseera (emisana n'ekiro) era ng'ebintu bino wammanga bwe biri ku ye:

1. Nga tagenda mu nsonga okuva lw'azaala omwana.
2. Ng'omwana amukuumira ku kuyonka kwokka awatali kumuwa byakulya oba byakunywa birala.
3. Ng'omwana tannaweza myezi mukaaga.

## Ebiyinza okuddirira

Abakazi bayinza obutagenda mu nsonga nga bayonsa. Embeera eno eyinza okubabaako okumala ebbanga oluvannyuma lw'okuzaala.

# Okuyonsa

1



2



3



# Empeke

## Empeke zikola zitya?

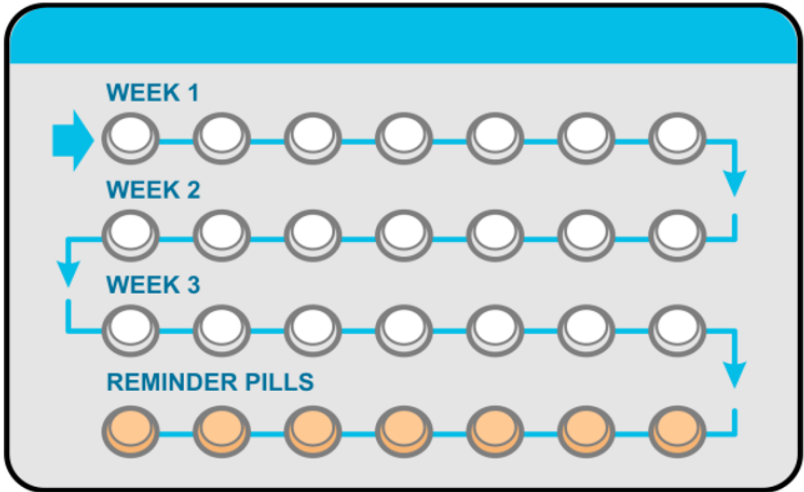
Omukazi amira empeke (Pill) emu buli lunaku. Eno eziyiza omukazi okufulumya amagi. Awo bwe yeegatta n'omusajja n'amuwa enkwaso, ziba teziisangewo magi kutonda mwana.

## Ebiyinza okuddirira

1. Abakazi abamu bagenda mu nsonga emirundi egisukka oba egitatuukana gya bulijjo. Kuno gattako okulumizibwa mu ndira nga baakatandika okuzikozesa. Kino tekirina bulabe era kya bulijjo.
2. Abakazi abamu bafuna okutawaanyizibwa mu ndira n'okulumizibwa omutwe. Naye era bino byonna biggwaawo oluvannyuma lw'emyezi egisooka.

**Jjukira:** Empeke eno olina okugimira mu budde bwe bumu buli lunaku.

# Empeke



# Empiso

## Empiso ekola etya?

Eno eba mpiso (injectable) ekubibwa omukazi okulemesa eggi okufuluma. Omukazi akozesa enkola eno ateeddwa okufuna empiso endala buli luvannyuma lwa myezi esatu ssinga aba tanneeteekerateekera kufuna lubuto. Mu mulwaliro agatali gamu, oyinza okusangayo empiso ez'engeri ez'enjawulo.

## Ebiyinza okuddirira

Omukazi alina okufuna empiso buli luvannyuma lwa myezi esatu.

Bino wammanga biyinza okumutuukako:

1. Okufuna enkyukakyuka mu nnaku zaagenderamu mu nsonga, okufulumya amatondo g'omusaayi, oluusi n'obutagendera ddala mu nsonga. Kino sikyabulabe era kitera okubaawo.

2. Omugejjo

**Weetegereze:** Omukazi asobola okutwala ebbanga eddene nga tafuna lubuto oluvannyuma lw'okuva ku mpiso.

# Empiso



# Akaweta k'oku mukono

## Kakola katya?

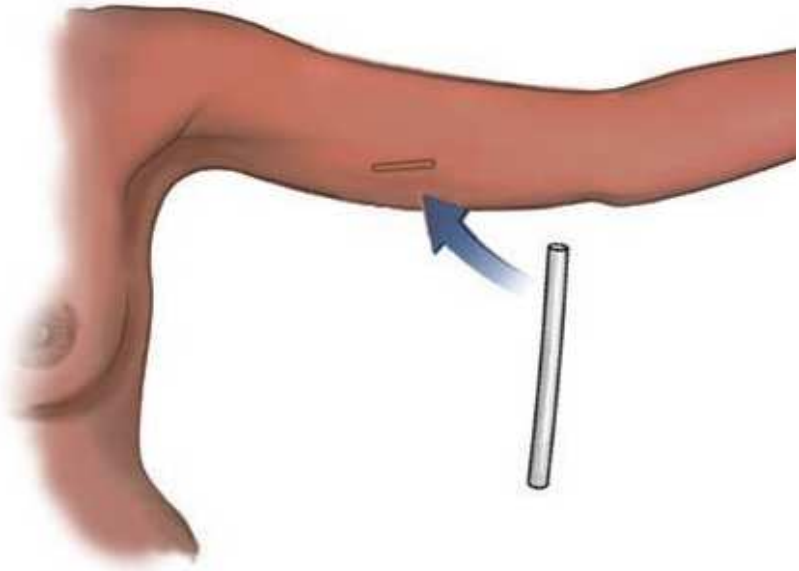
Omusawo ateesa akaweta akalinga akati (implant) mu lususu wansi w'omukono okuliraana enkwawa. Kano kaziyiza omukazi okufuna olubuto okumala ebbanga eriri wakati w'emyaka esatu n'etaano bwaba tannalweteekerateekera. Akaweta kano kajjibwamu omusawo ekiseera kyonna omukazi wayagalira okuddamu okuzaala.

## Ebiyinza okuddirira

1. Okugenda mu nsonga mu kiseera ekitali kya bulijjo, okuvaamu omusaayi omungi ng'oli mu nsonga oba obutazigenderamu ddala. Kino kya bulijjo era tekirina bulabe bwonna.
2. Okulumizibwa mu ndira mu myezi egisooka ng'omukazi yakatandika okukozesa enkola eno.



# Akaweta k'oku mukono



# Ookubala embira

## Ekola etya?

Omukazi akozesa embira eza langi ez'enjawulo (moon beads) ezitungiddwa ku wuzi enneetooloovu okubala ennaku ze n'amanya ddi lw'ayinza okufuna olubuto. Kino akikola ng'akozesa langi ez'enjawulo okujjukira lwe yatandika okugenda mu nsonga na ddi lw'anaavaamu.

Mu nnaku zayinza okufuniramu olubuto (awali embira enjeru), abaagalana tebeetaba mu kikulwa. Bwe baba baakwegatta, waakiri bakozese akapiira.

## Ebiyinza okuddirira

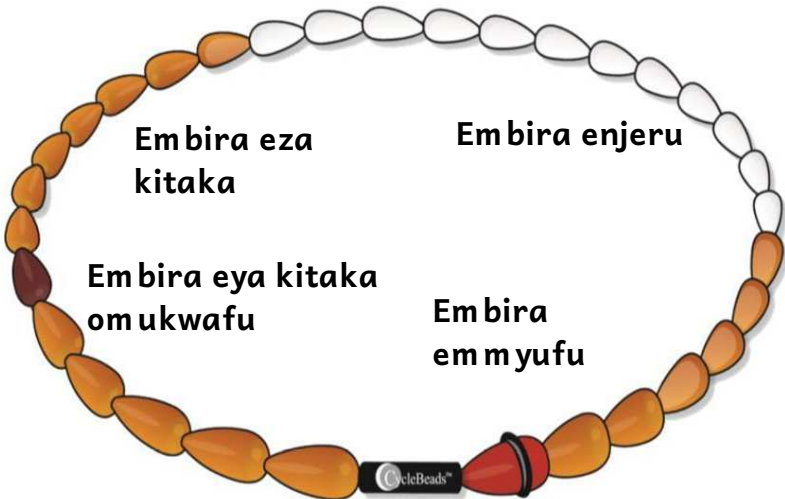
Enkola y'okubala embira terina buzibu bwonna. Ekikulu, mu nnaku omukazi mwayinza okufunira olubuto, abaagalana balina okukozesa akapiira oba obuteegattira ddala. Enkola y'okubala embira terina buzibu bwonna.

# Langi z'embira

## Embira eza kitaka: Embira enjeru:

Emikisa gy'okufuna  
olubuto mitono

Oyinza okufuna olubuto



**Embira eya  
kitaka  
omukwafu:**

Kitegeeza nti ennaku  
z'omala okudda  
munsonga teziwera 26

**Embira emmyufu:**

Luno lwe lunaku olusooka  
lw'ogenderamu mu nsonga

Tandika okutambuza akalaga

# Nnakubbiri

## Enkola etya?

Mu nkola ya Nnakubbiri (TwoDay Method) omukazi yeekebera mu bukyala ng'akozesa engalo buli lunaku okulaba oba alina amazzi aganaanuuka. Bwe gaba gakyajja ennaku bbiri ez'omuddiriŋŋanwa, kitegeeza nti aba asobola okufuna olubuto ku lunaku olwo. Ssinga ayisaawo ennaku bbiri nga talaba mazzi ago, aba tasobola kufuna lubuto. Abaagalana bwe baba baagala okwewala okufuna olubuto mu nnaku ze bateekakasa, baba balina okukozesa akapiira oba okubivaako.

## Ebiyinza okuddirira

Enkola eyitibwa Nnakubbiri terina buzibu bwonna. Ekikulu, mu nnaku omukazi mw'ayinza okufunira olubuto, abaagalana balina okukozesa akapiira oba obuteegattira ddala okusobola okulwewala.

# Nnakubbiri



# **Akapiira k'abaami**

## **Kakola katya?**

Omusajja ayambaza obusajja bwe akapiira (Male condom) ng'agenda okwegatta n'omukazi. Kino kikugira enkwaso z'omusajja okuyingira mu mukazi ne zisigala mu kapiira.

## **Ebiyinza okuddirira**

Kikulu nnyo abaagalana okukozesa akapiira mu nkozesa entuufu. Omusajja ateeddwa okwambala akapiira akalala akatali kkozeseeko buli luutu (mulundi) y'okwegatta.

# Akapiira k'abaami



# Akapiira k'abakazi

## Kakola katya?

Akapiira k'abakazi (Femidom) omukazi akateeka munda mu bukyala ng'abaagalana bagenda okwegatta okuziyiza enkwaso z'omusajja okuyingira mu bukyala.

## Ebiyinza okuddirira

Kikulu nnyo abaagalana okukozesa akapiira kano mu nkozesa entuufu. Omukazi ateeddwa okwambala akapiira akalala akatali kkozeseeko buli luutu y'okwegatta.

**Weetegereze:** Kakasa nti obusajja bw'omwagalwawo buzannyira mu kapiira ako ne bubeeramu ekiseera kye mumala nga muli mu kikulwa.

.



# Akapiira k'abakazi



# **Akaweta k'oku nnabaana**

## **Ekola etya?**

Akaweta katekebwa ku mumwa gwa nnabaana.

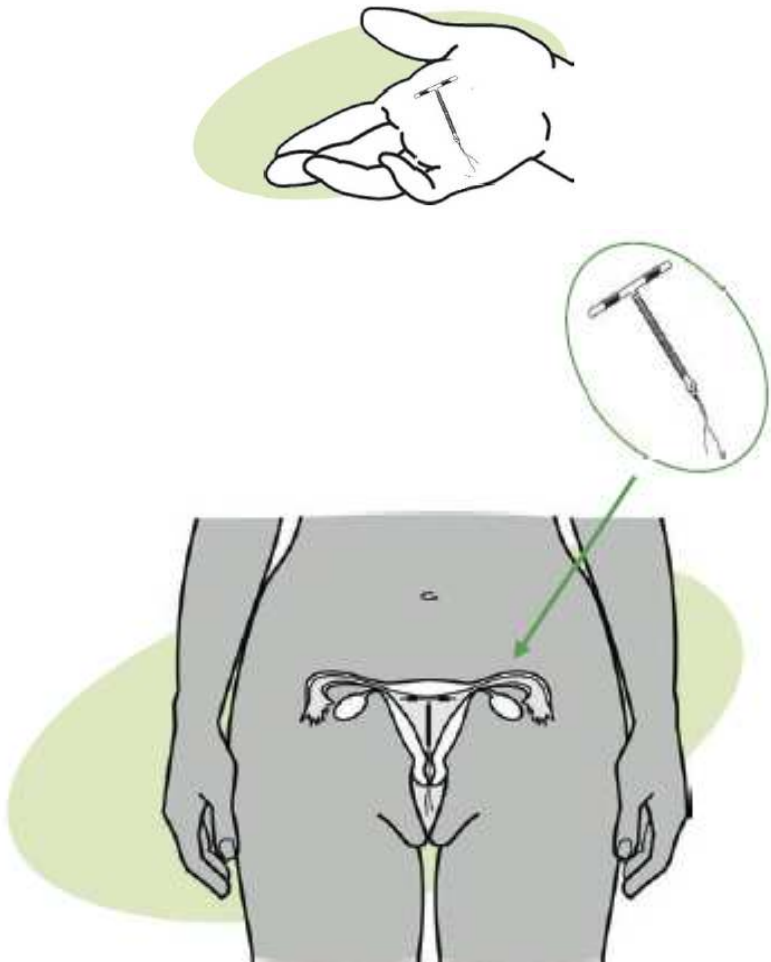
Akaweta akasinga okukozesebwa kalimu ekirungo kya kkopa era kazyiza enkwaso z'omusajja okutuuka awali eggi ly'omukazi.

Kasobola okugira nga kakyakola okumala ebbanga lya myaka nga 12.

## **Ebiyinza okuddirira**

Mu myezi egisooka, omukazi akozesa enkola eno ayinza okulumizibwa mu ndira n'okuvaamu omusaayi omungi ng'ali mu nsonga.

# Akaweta k'oku nnabaana



# Okusala enseke z'omukazi

## Ekola etya?

Okusala enseke z'omukazi (Tubal Ligation) kwe kusala oba okuzibikira enseke ezitwala amagi mu nnabaana. Enkola eno tetegeeza kujjumu nnabaana era terina bulabe bwonna. Ekozesebwa abagalana abatakyayagala kuzaala kubanga yalubeerera.

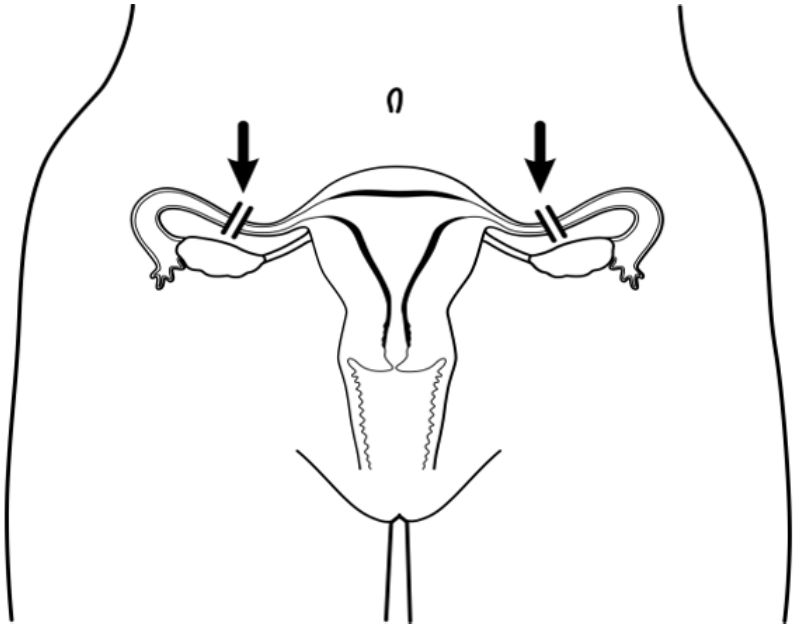
## Ebiyinza okuddirira

Omukazi aba taliddamu kufuna lubuto.

Oluvannyuma lw'okusala enseke, afunamu okulumizibwa naye embeera eno emala akaseera katono n'eggwaawo.

Omukazi asigala agenda mu nsonga nga bulijjo wabula ssinga afuna obubonero obulala obutali buno, aweebwa amagezi okulaba omusawo.

# Okusala enseke z'omukazi



# Okusala enseke z'omusajja

## Ekola etya?

Okusala enseke z'omusajja (Vasectomy) kwe kusala oba okuzibikira enseke ezitwala enkwaso okuva mu nsigo z'omusajja okusisinkana eggigi ly'omukazi nga beegasse mu kikulwa. Enkola eno tetegeeza kujjamu nsigo za musajja.

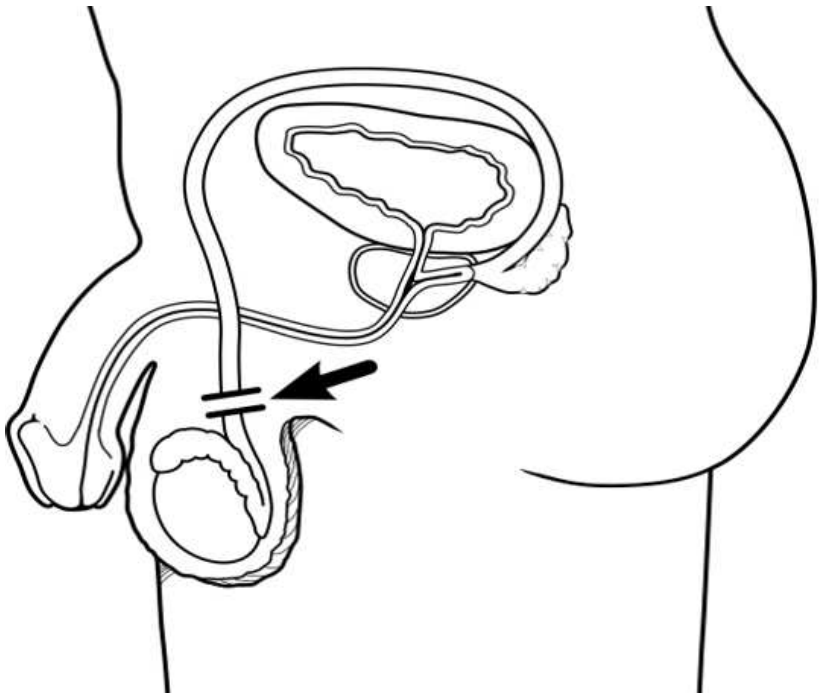
Enkola eno terina bulabe bwonna. Ekozesebwa abaalagana abatakyayagala kuzaala kubanga yalubeerera.

## Ebiyinza okuddirira

Okusala enseke z'omusajja tekikendeeza bwagazi; tekigaana busajja kusituka wadde okufulumya amazzi. Oluvannyuma lw'okusalibwa enseke, omusajja bwaba wakwegatta, aba alina okukozesa enkola endala ng'akapiira okumala emyezi esatu.

Omwami asaliddwa enseke taddamu kuzaala.

# Okusala enseke z'omusajja



# Empeke emiribwa ngawaakamala okwegatta

## Ekola etya?

Empeke emiribwa okuziyiza omukazi okufuna olubuto ekola ssinga agimira nga tewannayita nnaku ttaano oluvannyuma lw'okwegatta nga takozesezza kapiira oba enkola endala. Empeke eno ekola bulungi nnyo ssinga omukazi agimira amangu ddala nga yaakamala okwegatta.

Enkola eno sikirungi okugikozesa mu kifo kya ziri endala ezimanyiddwa eza bulijjo.

## Ebiyinja okuddirira

Abakazi abamu bayinja okulumwa omutwe, okusinduukirirwa emmeeme oba okusesema. Kino ne bwe kibaawo, kimala ennaku ntono ne kiggwaawo.

**Weetegereze:** Oluvannyuma lw'okumira empeke eno, ssinga abaagalana baddamu okwegatta awatali kukozeza nkola ndala, omukazi asobola okufuna olubuto.



# Empeke emiribwa nga waakamala okwegatta





This book is intended to facilitate conversations on family planning using simple, non-technical language. Healthcare providers, community health volunteers or workers, religious leaders, or lay leaders may use this book. This book is not intended to be a full, comprehensive medical book on family planning. Those who use this book should share basic information and refer people who want more information to a health facility. Please consult a health professional for full counseling on all family planning methods.

